



PERIODICIDAD

El Boletín Informativo se publica en marzo, junio, septiembre y diciembre. Las noticias para estas ediciones deben ser recibidas no más tarde de mediados de enero, abril, julio y octubre, respectivamente. Por favor, vea la nota de la última página.

NOTICIAS DEL INSTITUTO

Direcciones de la Secretaría

En Argentina: Rivadavia 733, Planta Baja, C1002AAF Buenos Aires, Argentina; teléfono (54-11) 4344-8474, fax (54-11) 4344-8476; e-mail efabb@indec.mecon.gov.ar, rmuin@indec.mecon.gov.ar, iasi@indec.mecon.gov.ar; página web: <http://www.indec.ar/iasi/>.

En Panamá: c/o DEC, Contraloría General de la República, Apartado 0816-01521, Panamá, Panamá; tel. (507) 223-1931 y (507) 510-4890; fax (507) 223-6535; e-mail fabpan@cwpanama.net (directo), eveliof@contraloria.gob.pa.

Carta del Presidente

Estimados colegas:

Tal como les comentara en mi carta del Boletín Informativo de junio pasado, continuaré refiriéndome al rol de la estadística en el MERCOSUR. En esta oportunidad me referiré a los logros específicos del primer Proyecto de Cooperación y a la formulación de la segunda fase de cooperación en materia de Estadísticas Oficiales.

Al término del convenio del Proyecto I, todos los países contaban con una encuesta industrial anual y en la mayoría de ellos se desarrollan indicadores de coyuntura.

PERIODICITY

The Newsletter is issued each year in March, June, September, and December. News to be included in these issues have to be received by mid January, April, July, and October, respectively. Please see note on last page.

NEWS OF THE INSTITUTE

Addresses for the Secretariat

In Argentina: Rivadavia 733, Planta Baja, C1002AAF Buenos Aires, Argentina; telephone (54-11) 4344-8474, fax (54-11) 4344-8476; e-mail efabb@indec.mecon.gov.ar, rmuin@indec.mecon.gov.ar, iasi@indec.mecon.gov.ar; web page: <http://www.indec.ar/iasi/>.

In Panama: c/o DEC, Contraloría General de la República, P.O. Box 0816-01521, Panama, Panama; tel. (507) 223-1931, and (507) 510-4890; fax (507) 223-6535; e-mail fabpan@cwpanama.net (direct), eveliof@contraloria.gob.pa.

Letter from the President

Dear Colleagues:

As I mentioned in my letter included in last June issue of the Newsletter, I will now continue referring to the role of statistics in MERCOSUR. In this opportunity I will make reference to the specific achievements of the first Cooperation Project and to the formulation of the second phase of cooperation on Official Statistics matters.

At the end of the agreement for Project I, all countries counted with an annual industrial survey and, in most of them, conjuncture indicators are developed.

Se logró una publicación sobre estadísticas de empleo y educación y, si bien no se llegó a una metodología común, se sentaron los principios y criterios para producir información armonizada mediante el reprocesamiento de los microdatos. Existe siempre la posibilidad de actualizar la serie generada en aquella instancia y avanzar en la definición de una metodología común.

La comparación de las metodologías de las encuestas de hogares de los cuatro países permitieron que en los años siguientes, cuando abordaban sus reformulaciones, se tuvieran en cuenta los aspectos que permitirían avanzar hacia una mayor comparabilidad.

Con respecto al GT 7, Clasificaciones y Nomenclaturas, el esfuerzo se centró en alcanzar una armonización a nivel de la clasificación de las actividades económicas; se acordó utilizar la CIIU revisión 3. A partir de la apertura a 4 dígitos, cada país incorporó su adaptación nacional, lo que llevó a generar una matriz que ha permitido pegar exactamente las actividades idénticas entre los cinco países (incluyendo Chile); por tanto es posible generar información armonizada desde el punto de vista de la clasificación y esto podrá mantenerse en tanto los países mantengan la Revisión 3 de la CIIU.

Con relación al Índice de Precios al Consumidor, entre 1998 y 2001 se llegó a construir una canasta única que privilegia comparabilidad frente a representatividad. A partir de 2002, sin la participación de Bolivia, el tema es incorporado a las actividades del Convenio. En este marco se incrementa la cobertura de bienes y servicios en base a ponderación y comparabilidad en función de los criterios metodológicos empleados en cada país. Se elabora un sistema de clasificador común. Se concreta la serie 1999-2004 de IPCs armonizados y se difunde a través de una publicación.

En términos generales el Convenio con la Unión Europea permitió dar un fuerte impulso al proceso de armonización estadística a nivel de MERCOSUR; ha constituido la única experiencia de envergadura y



Clyde Charre de Trabuchi

A publication on employment and education statistics was achieved and, in spite of the fact that a common methodology was not attained, the principles and criteria were established to produce harmonized information by means of reprocessing the micro-data. There is always the possibility of updating the series generated in that instance and advancing in the definition of a common methodology.

The comparison of the household surveys methodologies of the four countries allowed to take into account, in the follow-

ing years, the aspects that allowed progress to be made towards a greater comparability when their reformulations were approached.

With regard to WG 7, Classifications and Nomenclatures, efforts were focused on reaching harmonization at the level of the classification of economical activities; it was agreed to use the ISIC Third Revision. Starting from the 4 digits display, each country entered its national adaptation, which lead to generating a matrix that has allowed to exactly match the identical activities among the five countries (including Chile); it is therefore possible to generate harmonized information from the viewpoint of classification, and this can be maintained as far as the countries maintain the Third Revision of ISIC.

With regard to Consumer Price Indices, between 1998 and 2001 a unique basket was constructed giving priority to comparability vis-à-vis representativeness. As of 2002, without the participation of Bolivia, this theme is incorporated to the activities of the Agreement. Within this framework, the coverage of goods and services is increased based on weighting and comparability given by methodological criteria employed in each country. A common classifier system is elaborated. The 1999-2004 series of harmonized CPIs is realized and disseminated by means of a publication.

In general terms, the Agreement with the European Union allowed for a strong impulse to the statistical harmonization process at the level of MERCOSUR; it has been the only large-scale and structured experi-

estructurada en materia de armonización estadística en este ámbito, convirtiéndose en la principal fortaleza de ese proceso. Como contrapartida, la principal debilidad se centra en no haberse alcanzado la constitución de un organismo estadístico regional al estilo de EUROSTAT.

Terminado el Convenio, la falta de un cronograma y de compromisos ha llevado a que los procesos de armonización regional fueran desplazados por las prioridades nacionales. Evidentemente esta es la consecuencia de la falta de una política estadística común que defina el desarrollo de esta actividad teniendo en consideración las necesidades del proceso de integración regional. Conscientes de esta circunstancia, en julio de 2002, justamente durante el desarrollo de este primer convenio, se firmó el Acuerdo Marco de Coordinación y Armonización Estadística, suscrito entre los Directores de los Institutos Nacionales de Estadística del MERCOSUR (incluyendo a Chile), mediante el cual fijaron su voluntad de avanzar en materia de armonización estadística en distintos temas.

Entre fines del año 2004 e inicios del 2005 se formuló la segunda fase de cooperación en materia de Estadísticas Oficiales que, incorporando las experiencias derivadas del primer Convenio, identificó las nuevas prioridades de la región. El primer proyecto había puesto énfasis en los temas económicos; para esta segunda fase del proyecto los Directores de los INEs consideraron que era necesario profundizar los temas sociales. La firma final del proyecto, que tendrá una duración de tres años, se concretó en diciembre de 2005.

Simultáneamente, en abril de 2008 ha iniciado sus actividades el Proyecto de Cooperación Técnica y Financiera CE-MERCOSUR de Apoyo al Monitoreo Macroeconómico, que está orientado a fortalecer la labor estadística común desarrollada por los Bancos Centrales y los Ministerios de Economía (Hacienda o Finanzas) de los países del MERCOSUR, en temas complementarios a los que se desarrollarán en el Proyecto de Cooperación CE-MERCOSUR en Materia de Estadística II. Ambos proyectos deberán estar estrechamente coordinados, para evitar la duplicidad de esfuerzos y aprovechar las sinergias más relevantes. Esta labor será facilitada por el hecho de que las Entidades Gestoras de ambos proyectos tienen su sede en la ciudad de Buenos Aires.

El Proyecto Estadístico II tiene tres grandes líneas

ence with regard to statistical harmonization in this ambit, becoming the main strength of that process. As a counterpart, the main weakness resides in not having reached the constitution of a regional statistical body similar to EUROSTAT.

Upon the termination of the Agreement, the lack of a timetable and commitments has led to the displacement of the regional harmonization processes by national priorities. Evidently, this is the consequence of the lack of a common statistical policy that defines the development of this activity taking into consideration the regional integration process needs. Aware of this circumstance, the Framework Agreement for Statistical Coordination and Harmonization was signed in July 2002, precisely during the development of this first Agreement, signed between the Directors of the National Statistical Institutes of MERCOSUR (including Chile), whereby they established their will of making progress in statistical harmonization matters in different topics.

Between late 2004 and early 2005 the second phase of cooperation in Official Statistics matters was formulated that, incorporating the experiences derived from the first Agreement, identified the new priorities of the region. The first project had made emphasis on economic topics; for this second phase of the project, the Directors of the National Statistical Institutes considered it necessary to delve deeper into social topics. The final signing of the project, which will have a three-year duration, took place in December 2005.

Simultaneously, the EC-MERCOSUR Technical and Financial Cooperation Project to Support Macroeconomic Monitoring began its activities in April 2008, aimed at strengthening the common statistical work developed by the Central Banks and the Ministries of Economy (Treasury or Finance) of the MERCOSUR countries, in topics complementary to those that will be developed in the EC-MERCOSUR Cooperation Project in Statistical Matters II. Both projects will have to be closely coordinated, in order to avoid duplication of efforts and to take advantage of the most relevant synergies. This work will be facilitated by the fact that the Managing Entities for both projects are headquartered in the city of Buenos Aires.

The Statistical Project II has three large topic areas:

temáticas: el Componente 1: Armonización y Desarrollo de las Estadísticas Sociales, el Componente 2: Armonización y Desarrollo de las Estadísticas Económicas y el Componente 3: Proceso de armonización estadística global y de convergencia institucional regional en el capítulo estadístico.

El propósito del Componente 1 es dar cumplimiento a las Metas del Milenio y a los acuerdos de la Cumbre de Guadalajara UE-ALC de 2004, mediante la armonización estadística y producción de indicadores compatibles sobre aspectos prioritarios comprendidos en los temas de empleo, distribución del ingreso y pobreza; y establecer un Sistema de Estadísticas Continuas para la Medición del Empleo en Paraguay (Subproyecto Paraguayo).

El objetivo del Componente 2 es armonizar las Cuentas Nacionales y producir Indicadores Armonizados. Definir una Metodología Común para la medición de la Economía Informal. En Estadísticas de Servicios, preparar e iniciar un Sistema de Estadísticas de Servicios para el MERCOSUR. Y, en cuanto a Comercio Exterior de Servicios, ampliar y armonizar el registro del Comercio Exterior de Servicios.

El componente 3 está bajo la responsabilidad de los Directores de los Institutos Nacionales de Estadística. Su objetivo, en lo que se refiere a fortalecimiento institucional, es preparar y aprobar un Plan Estadístico Comunitario para el MERCOSUR, crear un Sistema Comunitario de Estadísticas Sociales y aplicar indicadores comunes para la mejora continua de la calidad total de las estadísticas. También se incluye dentro de este Componente el promover, ampliar y mejorar los Registros Administrativos y Directorios con fines estadísticos, adoptar armonizadamente la CIIU 2007, y definir y adoptar una Nomenclatura Común de Productos y Servicios, que vincule los datos de producción con los del comercio exterior.

Se han conformado ocho Grupos de Trabajo que, a diferencia del Proyecto I, están conformados sólo por expertos de los países del MERCOSUR. Se espera en esta fase ir aplicando lo aprendido en la anterior. Se prevén dos reuniones anuales de los grupos y se tienen previstas actividades de cooperación horizontal, talleres y asistencia técnica de expertos internacionales.

Más allá de diversas dificultades y las demoras administrativas, este Proyecto permite generar un ámbito de intercambio de experiencias entre los técnicos de

Component 1: Harmonization and Development of Social Statistics, Component 2: Harmonization and Development of Economic Statistics and Component 3: Harmonization process for global statistics and for regional institutional convergence in the statistical chapter.

The purpose of Component 1 is to comply with the Millennium Goals and with the 2004 EU-ALC Guadalajara Summit agreements, by means of statistical harmonization and production of compatible indicators on priority aspects included in the employment, revenue distribution and poverty topics; and to establish a Continuous Statistics System for the Measurement of Employment in Paraguay (Paraguayan Subproject).

The objective of Component 2 is to harmonize National Accounts and produce Harmonized Indicators. Define a Common Methodology for the measurement of the Informal Economy. In Services Statistics, prepare and start a Services Statistics System for MERCOSUR. And, regarding Services Foreign Trade, expand and harmonize the Services Foreign Trade registry.

Component 3 is under the responsibility of the Directors of the National Statistical Institutes. Its objective, in what refers to institutional strengthening, is to prepare and approve a Community Statistical Plan for MERCOSUR, create a Social Statistics Community System and apply common indicators for the continuous improvement of the total quality of the statistics. Also included within this Component is the promotion, expansion and improvement of Administrative Records and Directories with statistical purposes, adopt ISIC 2007 in a harmonized manner, and define and adopt a Common Nomenclature of Products and Services, that links production data with foreign trade data.

Eight Working Groups have been established that, unlike Project I, are made up by only experts from MERCOSUR countries. It is expected that, in this phase, what was learned in the previous one be applied. Two annual meetings of the group are foreseen and horizontal cooperation, workshops and technical assistance from international experts are also foreseen.

Beyond the diverse difficulties and administrative delays, this Project allows for the generation of an environment for the exchange of experiences be-

los INEs, nivelar sus conocimientos, y, gracias a las reuniones presenciales, establecer verdaderas amistades que permiten una mayor fluidez en las interconsultas, generando informalmente un espacio integrado en la región.

Se dan así las condiciones para que simultáneamente se pueda avanzar en el aspecto formal que implica lograr institucionalizar la coordinación estadística a nivel regional, lo cual asegurará la continuidad y sostenibilidad de la producción de estadísticas armonizadas.

Con mis cordiales saludos,

tween the technicians of the National Statistical Institutes, level their knowledge, and, thanks to the face-to-face meetings, establish true friendships that allow a greater fluidity in cross-consultations, informally generating an integrated space in the region.

This sets the conditions to simultaneously make progress in the formal aspect that implies institutionalizing statistical coordination at the regional level, which will ensure the continuity and sustainability of the production of harmonized statistics.

With my cordial greetings,

Clyde Charre de Trabuchi
 Presidente / President, IASI
 Buenos Aires, Argentina - Agosto / August 2008

Elección extraordinaria de miembros del Comité Ejecutivo

Acaba de concluir la elección extraordinaria para cubrir la vacante en el cargo de Primer Vicepresidente y Presidente Electo del Comité Ejecutivo, producida por la renuncia del Dr. Dalton Francisco de Andrade, y eventualmente la de otro cargo que pudiera quedar vacante de acuerdo con el resultado de la elección para la posición antes indicada.

Los candidatos recibieron los siguientes números de votos: Luis A. Escobar (Estados Unidos) 26, Pedro A. Morettin (Brasil) 20, Ignacio Méndez Ramírez (México) 6, Zulma Sosa (Paraguay) 13.

De acuerdo con el Artículo II, secciones 10 y 11 del Reglamento, la composición del Comité Ejecutivo para completar el período de dos años que concluirá 31 de enero de 2010, es la siguiente:

Presidente: Clyde Charre de Trabuchi (Argentina).
 Primer Vicepresidente y Presidente Electo: Luis A. Escobar (Estados Unidos).
 Segundo Vicepresidente: Ignacio Méndez Ramírez (México)
 Tercer Vicepresidente: Pedro A. Morettin (Brasil)

Luis A. Escobar deberá asumir la Presidencia al término del mandato de Clyde Charre de Trabuchi.

Extraordinary election of members of the Executive Committee

The election to fill the vacancy in the position of First Vice President and President Elect of the Executive Committee, produced by the resignation of Dr. Dalton Francisco de Andrade, has just concluded and eventually for any another position that could be left vacant according to the result of the election for the position before mentioned.

The candidates received the following numbers of votes: Luis A. Escobar (United States) 26, Pedro A. Morettin (Brazil) 20, Ignacio Méndez Ramírez (Mexico) 6, Zulma Sosa (Paraguay) 13.

In accordance with Article II, sections 10 and 11 of the Bylaws, the composition of the Executive Committee to complete the term to be ended on January 31, 2010, is as follows:

President: Clyde Charre de Trabuchi (Argentina)
 First Vice President and President Elect: Luis A. Escobar (United States).
 Second Vice President: Ignacio Méndez Ramírez (Mexico)
 Third Vice President: Pedro A. Morettin (Brazil).

Luis A. Escobar will become President when the term of Clyde Charre de Trabuchi ends.

Revista "Estadística"

Estadística es la revista científica del Instituto Interamericano de Estadística (IASI). Tiene como propósito la publicación de contribuciones en temas estadísticos teóricos y aplicados, dando énfasis a las aplicaciones originales y a la solución de problemas de interés amplio para los Estadísticos de la Región Americana.

Los artículos sobre aplicaciones deben incluir un análisis cuidadoso del problema que traten, tener una presentación clara para contribuir a la divulgación de la metodología y buena práctica estadística, y contener una adecuada interpretación de los resultados. Los artículos sobre aplicaciones pueden también estar orientados a contribuir a un mejor entendimiento del alcance y limitaciones de los métodos considerados. Estos artículos pueden encarar problemas en cualquier área de interés, incluyendo estadística pública, salud, educación, industria, etc. Las contribuciones teóricas sin una aplicación correspondiente serán publicadas si presentan un avance significativo en el conocimiento de la disciplina a escala internacional y tienen una clara indicación de cómo pueden los métodos desarrollados ser útiles para aplicaciones relevantes.

Esta publicación es registrada por algunos repertorios como, por ejemplo, el Current Index to Statistics (CIS) de la American Statistical Association (ASA) y el Institute of Mathematical Statistics (IMS). Su cuerpo editorial es de carácter internacional y está integrado por destacados estadísticos.

Si desea presentar un artículo, por favor envíe por e-mail a la Editora dos copias del mismo, una de ellas anónima. El procedimiento editorial es doblemente anónimo, por lo que el nombre y dirección del autor a quien deberá dirigirse la correspondencia deben aparecer sólo en una de las copias. Se aceptarán trabajos en Word, en LaTeX o en Scientific WorkPlace.

Se solicita a los autores consultar con la Editora Ejecutiva las reglas específicas para la presentación de los originales.

Contacto

Licenciada Verónica Beritich
 Editora Ejecutiva de la Revista Estadística
 Julio A. Roca 609 4° Piso, oficina 406
 1067 Buenos Aires, Argentina
 Teléfono (54 11) 4349 9354
 e-mail vberi@indec.mecon.gov.ar

Journal "Estadística"

Estadística is the scientific journal of the Inter-American Statistical Institute (IASI). It aims at publishing contributions about themes in theoretical and applied Statistics, giving emphasis to original applications and the solution of problems of broad interest to Statisticians in the American Region.

Applications papers should include careful analysis of the problem at hand, have a clear presentation in order to contribute to the dissemination of methodology and good statistical practice, and contain adequate interpretation of the outcomes. Applications papers may also aim to contribute to a better understanding of the scope and limitations of the methods considered. Applications papers may tackle problems in any area of interest including public statistics, health, education, industry, etc. Theoretical contributions without a corresponding application will be published if they represent a significant advance in the knowledge of the discipline at the international level and contain a clear indication of how the methods developed may be useful for relevant applications.

This publication is registered by some repertories such as, for example, the Current Index to Statistics (CIS) of the American Statistical Association (ASA) and the Institute of Mathematical Statistics (IMS). The editorial board of *Estadística* is of international scope, and is composed of outstanding statisticians.

If you wish to submit a paper, please send two copies by e-mail to the editor, one of them anonymous. Editorial process is double-blind, so the name and the full postal address of the authors to whom further correspondence is to be sent must appear only on one of the copies. Papers will be accepted in Word, in LaTeX, or in Scientific WorkPlace.

We kindly request that the authors consult with the Executive Editor the specific regulations regarding the presentation of originals.

Contact:

Licenciada Verónica Beritich
 Executive Editor of the Journal Estadística
 Julio A. Roca 609 4° Piso, oficina 406
 1067 Buenos Aires, Argentina
 Teléfono (54 11) 4349 9354
 e-mail vberi@indec.mecon.gov.ar

Distribución de la revista

La revista se distribuye gratuitamente a los miembros con sus cuotas al día. Invitamos a las bibliotecas y otras entidades interesadas, a tomar suscripciones pagadas, las que deben ser solicitadas a: Lic. Roberto D. Muiños, Secretario Técnico Ad-junto, Instituto Interamericano de Estadística (IASI), Rivadavia 733, Planta Baja, C1002AAF Buenos Aires, Argentina; e-mail rmuin@indec.mecon.gov.ar.

**Miembros personales
ingresados recientemente**

Informamos el ingreso de los siguientes miembros:

Da Silva, Dr. Paulo Afonso Lopes. Boulevard Vinte e Oito de Setembro, 226, cobertura 07, Vila Isabel, 20551-031 Rio de Janeiro, RJ, Brasil. Full Professor, Military Institute of Engineering, Praça General Tiburcio, 80-SE/2, Urca 22290-270 Rio de Janeiro, Brasil. Tel. (55-21) 8163-1978; fax (55-21) 2234-5288, e-mail pauloafonsolopes@uol.com.br.

De Oliveira, Prof. Jacqueline Aparecida Raminelli. Rua João Bento Silveiras, Nº 214 Ap 201, São Mateus, Espírito Santo, 29930-020, Brasil. Tel. (55-27) 8123-5848; fax (55-27) 3763-8693; e-mail jaquest@indec.mecon.gov.ar. Professora Asistente, Universidade Federal do Espírito Santo, Rua Humberto de Almeida Franklin, 257, São Mateus.

Paes, Dra. Ângela Tavares. Rua Coronel Lisboa, 675, São Paulo, São Paulo 04020-041, Brasil. Tel. (55-11) 5908-0099 / 9232-7367; e-mail atpaes@terra.com.br. Statistician, Federal University of São Paulo, Sector of Applied Statistics, Rua Botocatu, 862, São Paulo.

Sheikh, Dr. Munir A. Chief Statistician of Canada, Statistics Canada, 26-A. R.H. Coats Building, 100 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6. Telephone (1-613) 951-9757; fax (1-613) 951-4842; e-mail Munir.Sheikh@statcan.gc.ca

Sosa de Servín, Lic. Zulma Concepción. París y Puerto Pinasco, Laurety-Luque, Departamento Central 1118, Paraguay. Tel. (595-21) 510-867; fax (595-21) 510-867; e-mail zso@dgeec.gov.py, zulmasosa@cu.com.py. Directora General de Estadística, Encuestas y Censos, Naciones Unidas y Saavedra, Fernando de la Mora, Zona Norte.

Villacís Cruz, Economista Byron. Los Tulipanes N 45-73 y Las Palmeras, Quito 1711, Ecuador. Director General, Instituto Nacional de Estadística y Censos, Juan Larrea N 15-36 y José Riofrío, Quito. Teléfono (593) 2 2509-836; e-mail byron_villacis@gmail.com.

Incorporación de nuevos miembros

El Comité Ejecutivo invita la incorporación de nuevos miembros personales, quienes reciben la revista *Estadística* y el Boletín Informativo, y gozan de otros beneficios. Los interesados sólo deben enviar, a la Secretaría, su nombre y dirección completa, y pagar la cuota de US\$25 por el primer año.

Las cuotas se fijan en dólares de los Estados Unidos. Para pagos en pesos argentinos o en reales se aplican las tasas de cambio vigentes en el momento del pago. Los procedimientos alternativos disponibles para hacer efectivos los pagos pueden consultarse en: <http://www.indec.ar/IASI/iasi/miembros.htm>.

Distribution of the journal

The journal is distributed free of charge among the members with their dues up to date. We invite libraries and other institutions interested, to enter paid subscriptions; to do this please contact: Lic. Roberto D. Muiños, Assistant Technical Secretary, Inter-American Statistical Institute (IASI), Rivadavia 733, Planta Baja, C1002AAF Buenos Aires, Argentina; e-mail rmuin@indec.mecon.gov.ar.

**Individual members
recently incorporated**

We report the joining of the following members:

Da Silva, Dr. Paulo Afonso Lopes. Boulevard Vinte e Oito de Setembro, 226, cobertura 07, Vila Isabel, 20551-031 Rio de Janeiro, RJ, Brasil. Full Professor, Military Institute of Engineering, Praça General Tiburcio, 80-SE/2, Urca 22290-270 Rio de Janeiro, Brasil. Tel. (55-21) 8163-1978; fax (55-21) 2234-5288, e-mail pauloafonsolopes@uol.com.br.

De Oliveira, Prof. Jacqueline Aparecida Raminelli. Rua João Bento Silveiras, Nº 214 Ap 201, São Mateus, Espírito Santo, 29930-020, Brasil. Tel. (55-27) 8123-5848; fax (55-27) 3763-8693; e-mail jaquest@indec.mecon.gov.ar. Professora Asistente, Universidade Federal do Espírito Santo, Rua Humberto de Almeida Franklin, 257, São Mateus.

Paes, Dra. Ângela Tavares. Rua Coronel Lisboa, 675, São Paulo, São Paulo 04020-041, Brasil. Tel. (55-11) 5908-0099 / 9232-7367; e-mail atpaes@terra.com.br. Statistician, Federal University of São Paulo, Sector of Applied Statistics, Rua Botocatu, 862, São Paulo.

Sheikh, Dr. Munir A. Chief Statistician of Canada, Statistics Canada, 26-A. R.H. Coats Building, 100 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6. Telephone (1-613) 951-9757; fax (1-613) 951-4842; e-mail Munir.Sheikh@statcan.gc.ca

Sosa de Servín, Lic. Zulma Concepción. París y Puerto Pinasco, Laurety-Luque, Departamento Central 1118, Paraguay. Tel. (595-21) 510-867; fax (595-21) 510-867; e-mail zso@dgeec.gov.py, zulmasosa@cu.com.py. Directora General de Estadística, Encuestas y Censos, Naciones Unidas y Saavedra, Fernando de la Mora, Zona Norte.

Villacís Cruz, Economista Byron. Los Tulipanes N 45-73 y Las Palmeras, Quito 1711, Ecuador. Director General, Instituto Nacional de Estadística y Censos, Juan Larrea N 15-36 y José Riofrío, Quito. Teléfono (593) 2 2509-836; e-mail byron_villacis@gmail.com.

Entrance of new members

The Executive Committee invites the joining of new individual members, who receive the journal *"Estadística"*, and the Newsletter, and also enjoy other benefits. Those interested only have to send to the Secretariat their name and complete address, and pay US\$25 as the membership due for the first year.

Dues are charged in U.S. Dollars. The current rate of exchange will be applied to payments in Argentinian pesos or in "Reais". The available alternative procedures to make the payments can be consulted in http://www.indec.ar/IASI/iasi_ingles/miembros.htm.

El IASI tiene convenios de membresías conjuntas con las asociaciones nacionales de estadística de Argentina, Bolivia, Brasil, Ecuador y México. La parte del IASI en estas membresías conjuntas es sólo US\$15 por año. Los interesados en estas membresías conjuntas pueden consultar con la respectiva asociación nacional o con la Secretaría del IASI.

Membresías gratuitas para estudiantes

Como hemos informado anteriormente, el IASI estableció una nueva categoría de miembros, abierta al ingreso de estudiantes de estadística a cualquier nivel.

El ingreso a esta categoría requiere el llenado de un formulario, que puede ser solicitado a la Secretaría (iasi@indec.mecon.gov.ar). Este formulario debe ser llenado por el interesado y respaldado por un profesor suyo, quien debe ser miembro emérito o miembro personal regular con sus cuotas al día. Esta membresía debe ser renovada cada año, con el mismo respaldo de un profesor en las condiciones arriba indicadas (no necesariamente el mismo profesor).

El miembro estudiante no tendrá que pagar cuotas. Por otra parte, sus beneficios consistirán en el recibo de la versión electrónica del Boletín Informativo trimestral y el derecho a los descuentos ofrecidos a los miembros regulares en el pago de inscripción a eventos organizados o auspiciados por el IASI.

Cuarto Concurso para el Premio IASI a la Excelencia

El IASI convocó al cuarto concurso para el Premio IASI a la Excelencia, con oportunidad del 18° Simposio Nacional de Probabilidad y Estadística (SINAPE), organizado por la Associação Brasileira de Estatística (ABE), que se realizó del 28 de julio a 1 de agosto de 2008 en el Hotel Fazenda Fonte Colina Verde, Estância de São Pedro, São Paulo, SP, Brasil.

La Comisión Adjudicadora estuvo constituida por el Dr. Djalma Pessoa (Consultor - IBGE), el Prof. Enrico Antonio Colosimo (UFMG), la Prof Alexandra Mello Schmidt (UFRJ) y la Prof Nancy Garcia (UNICAMP). Recibió ocho trabajos, de los cuales tres fueron excluidos en una primera etapa de selección. Entre los cinco trabajos restantes fue escogido como ganador el que presentó el **Dr. Víctor Hugo Lachos**, del Departamento de Estadística, IMECC, Universidade Estadual de Campinas, Campinas, São Paulo, bajo el título de *Scale Mixtures*

IASI has joint membership agreements with the national statistical associations of Argentina, Bolivia, Brazil, Ecuador, and Mexico. The share of IASI in these joint memberships is only US\$15 per year. Those interested in obtaining these joint memberships may consult either with the respective national association or with the Secretariat of IASI.

Free membership for students

As we have already announced, IASI has established a new category of members, open to the entrance of students of statistics at any level.

The entrance to this category requires filling out a form, which can be requested from the Secretariat (iasi@indec.mecon.gov.ar). This form shall be filled out by the incumbent and supported by one of his or her professors, who shall be an emeritus or a regular individual member in good standing. This membership shall be renewed each year, with the same kind of support from a professor with the above indicated conditions, not necessarily the same as before.

The student member shall not have to pay any dues. On the other hand, his or her benefits will consist in receiving the electronic version of the quarterly Newsletter, and be entitled to the discounted registration fees offered to the regular members for those events organized or sponsored by IASI.

Fourth Contest for the IASI Award for Excellence

The Institute convoked the fourth contest for the IASI Award for Excellence, with opportunity of the 18th National Symposium on Probability and Statistics (SINAPE), organized by the Associação Brasileira de Estatística (ABE), which was held on July 28-August 1, 2008 at the Hotel Fazenda Fonte Colina Verde, Estância de São Pedro, São Paulo, SP, Brazil.

The Award Commission was composed of Dr. Djalma Pessoa (Consultor - IBGE), Prof. Enrico Antonio Colosimo (UFMG), Prof. Alexandra Mello Schmidt (UFRJ), and Prof Nancy Garcia (UNICAMP). They received eight papers, three of which were excluded in a first stage of selection. Among the other five papers, the one presented by **Dr. Víctor Hugo Lachos**, of the Department of Statistics, IMECC, Universidade Estadual de Campinas, Campinas, São Paulo, under the title of *Scale Mixtures of Skew-Normal Distribution with Appli-*

of Skew-Normal.Distribution with Applications in Regression Models.

El Premio IASI a la Excelencia es un programa establecido por el IASI con varios propósitos, destacándose el reconocimiento del talento de investigadores jóvenes en el campo de la Estadística, así como la divulgación de sus trabajos.

El Premio. El Premio es otorgado al mejor trabajo científico de un autor individual. Comprende la entrega de un diploma más el equivalente a US\$500.00 (quinientos dólares americanos). Además se otorga al receptor del Premio inscripción gratuita como miembro personal del IASI, con sus cuotas anuales cubiertas por un período de dos años.

Reglamento del Premio. El Reglamento para el Premio puede ser consultado en la página del IASI: www.indec.gov.ar/iasi/iasi/REGLAMENTO.doc.

Presentación del trabajo ganador. El trabajo ganador del concurso fue presentado en el 18° SINAPE, en sesión especial.

Actividades Orientadas al Sector Profesional - Cursos ofrecidos por el IASI

Como parte del Programa de Actividades Orientadas al Sector Profesional, el IASI ofrece la organización de cursos cortos sobre temas especializados, en cooperación con instituciones nacionales. En esta oportunidad nos complace informar sobre la realización de los siguientes cursos:

Curso sobre "Statistical Methods for Lifetime Data". Este curso, organizado conjuntamente con la Sociedad Ecuatoriana de Estadística (SEE), fue realizado del 8 al 11 de julio de 2008 en Quito, Ecuador, durante el *XI Encuentro de Matemáticas y sus Aplicaciones*. El curso tuvo 20 participantes y fue desarrollado en 16 horas por el Dr. Luis A. Escobar, Vicepresidente del IASI, quien además asistió, en representación del Instituto, a la inauguración del Núcleo de Pichincha de la Asociación Ecuatoriana de Estadística.

Curso Internacional sobre "Encuestas Complejas (Muestreo)". Este curso, organizado conjuntamente con el Colegio de Estadísticos del Perú, fue realizado los días 28, 29 y 30 de agosto de 2008, en el Teatro Auditorio Ella Dunbar Temple de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima. El curso,

cations in Regression Models, was chosen as the winner.

The IASI Award for Excellence is a program established by IASI with several purposes, from which we highlight that of acknowledging the talent of young researchers in the area of Statistics, and the dissemination of their work.

The Award. The Award is granted to the best scientific paper by an individual author. It consists of a diploma, plus the equivalent of US\$500.00 (five hundred U.S. dollars). In addition to this, the winner of the Award receives automatic membership in IASI, with the annual dues covered for a two-year period.

Regulations for the Award. The Regulations for the Award can be consulted at the IASI page: www.indec.gov.ar/iasi/iasi_ingles/BYLAWS.doc.

Presentation of the winning paper. The contest winning paper was presented at the 18th SINAPE, in an special session.

Activities Oriented towards the Professional Sector - Courses offered by IASI

As a part of the Program of Activities Oriented towards the Professional Sector, IASI offers the organization of short courses on specialized themes, in cooperation with national institutions. In this opportunity we are pleased to report the holding of the following courses:

Course on "Statistical Methods for Lifetime Data". This course, jointly organized with the Ecuadorian Society of Statistics (Sociedad Ecuatoriana de Estadística-SEE), was held on July 8-11, 2008 in Quito, Ecuador during the *XI Meeting on Mathematics and its Applications*. The course had 20 participants and was taught in 16 hours by Dr. Luis A. Escobar, Vice President of IASI, who also attended, in representation of the Institute, to the opening of the Pichincha Group of the Sociedad Ecuatoriana de Estadística.

International Course on "Complex Surveys (Sampling)". This course, jointly organized with the Statisticians College of Peru (Colegio de Estadísticos del Perú), was held on August 28-30, 2008 at the Teatro Auditorio Ella Dunbar Temple of the Universidad Nacional Mayor de San Marcos, in Lima.

de 18 horas, estuvo a cargo del Dr. Ignacio Méndez Ramírez, Vicepresidente del IASI, quien además asistió, en representación del Instituto, a la Primera Ceremonia de Incorporación de Miembros al Colegio, realizada a continuación de la clausura del curso.

Curso sobre "Series de Tiempo". Este curso fue organizado conjuntamente con el Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI) de Perú, para ser desarrollado los días 3, 4 y 5 de septiembre de 2008 en la Escuela Nacional de Estadística e Informática del INEI, en Lima. El curso, de 12 horas, estuvo a cargo del Dr. Víctor Manuel Guerrero Guzmán, ex-Presidente del IASI.

Curso de Homenaje al Prof. Dr. Raúl Pedro Mentz "Series de Tiempo en Finanzas". Este curso formó parte de la Jornada de Homenaje al Prof. Dr. Raúl Pedro Mentz, organizada por el IASI con la adhesión de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad Nacional de Tucumán. El curso, de 9 horas, se realizó del 8 al 10 de septiembre de 2008 en dependencias de dicha Facultad, y estuvo a cargo del Prof. Dr. Pedro Alberto Morettín (Universidade de São Paulo, Brasil), ex-Presidente y miembro del Consejo Consultivo del IASI.

Homenaje al Prof. Dr. Raúl Pedro Mentz

En su 75ª. Sesión, realizada del 15 al 17 de octubre de 2007, el Comité Ejecutivo del IASI, al considerar iniciativas para fortalecer y diversificar su programa de trabajo, decidió entre otras medidas, organizar esporádicamente eventos especiales para honrar a estadísticos de actuación relevante en la región americana y particularmente en el IASI.

El Comité Ejecutivo decidió, en primer lugar, la organización de un curso de homenaje a su ex-Presidente Prof. Dr. Raúl Pedro Mentz, preferentemente en Tucumán, Argentina, lugar de su residencia y donde ha realizado la mayor parte de su actividad académica y profesional.

La Presidente del IASI gestionó y obtuvo la adhesión de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad Nacional de Tucumán, acordando la realización del homenaje del 8 al 10 de septiembre de 2008, con base en el curso dictado por el Prof. Dr. Pedro Alberto Morettin, del que se informa por separado. El programa incluyó además dos mesas redondas, sobre *Estadística en la Economía y Formación y Capacitación en Estadística*.

The course, of 18 hours, was in charge of Dr. Ignacio Méndez Ramírez, Vice President of IASI, who also attended, representing the Institute, to the First Ceremony of Incorporation of Members to the College, which took place after the closing of the course.

Course on "Time Series". This course was jointly organized with the National Institute of Statistics and Informatics (Instituto Nacional de Estadística e Informática-INEI) of Peru, to take place on September 3-5, 2008 at the INEI's National School of Statistics and Informatics, in Lima. The course, of 12 hours, was in charge of Dr. Víctor Manuel Guerrero Guzmán, ex-President of IASI.

Course to Pay Homage to Prof. Dr. Raúl Pedro Mentz "Time Series in Finance". This course was a part of the Homage Day to Prof. Dr. Raúl Pedro Mentz, organized by IASI with the adherence of the School of Economics of the National University of Tucuman (Universidad Nacional de Tucumán). The course, of 9 hours, was held on September 8-10, 2008 in facilities of the mentioned School, and it was in charge of Prof. Dr. Pedro Alberto Morettin (Universidade de São Paulo, Brazil), ex-President and a member of the Advisory Board of IASI.

Homage to Prof. Dr. Raúl Pedro Mentz

The Executive Committee of IASI, in considering initiatives to strengthen and diversify its work program, decided among other measures, at its 75th. Session, held in October 15-17, 2007, to sporadically organize special events to honor statisticians of relevant actuation in the American region, and particularly in IASI.

The Executive Committee decided, in the first place, the organization of a course in homage to its ex-President Prof. Dr. Raúl Pedro Mentz, preferably in Tucuman, Argentina, place of his residence and where he has conducted most of his academic and professional activity.

The President of IASI requested and obtained the adherence of the School of Economics of the National University of Tucuman (Universidad Nacional de Tucumán), agreeing in celebrating the homage on September 8-10, 2008, based in the course taught by Prof. Dr. Pedro Alberto Morettin, separately reported. The program additionally included two round tables, on *Statistics in the Economy and Formation and Training in Statistics*.

NOTICIAS NACIONALES

NATIONAL NEWS

Argentina**Argentina**

Miembro personal del IASI se incorpora a la Academia Nacional de Ciencias de Buenos Aires. Nos complace informar el ingreso a la Academia Nacional de Ciencias de Buenos Aires, en calidad de Académico Titular, del Dr. Álvaro González Villalobos, miembro personal del IASI. En el acto de incorporación, realizado el 9 de septiembre de 2008, el nuevo académico disertó sobre "Métodos para mejorar las estadísticas agropecuarias".

Individual member of IASI enters the National Academy of Sciences of Buenos Aires. We are pleased to inform the incorporation into the National Academy of Sciences of Buenos Aires, as a Constituent Academician, of Dr. Álvaro González Villalobos, an individual member of IASI. In the ceremony of incorporation, held on September 9, 2008, the new academician presented a dissertation on "Methods to improve the agricultural statistics".

* * * * *

* * * * *

Carrera de Estadística en la Universidad Nacional Tres de Febrero. La Universidad organizó una serie de actividades técnicas y académicas para conmemorar el décimo aniversario de la creación de su Carrera de Estadística. Dichas actividades incluyen, en septiembre: Mesa Redonda sobre el Rol del Estadístico en la Sociedad, 3a. Jornada sobre Investigación Estadística y 2a. Jornada sobre Trabajos en Estadística. Para más información contactar al Prof. Ernesto Rosa (ear@fibertel.com.ar).

Degree in Statistics at the Universidad Nacional Tres de Febrero. The University organized a series of technical and academic activities to commemorate the tenth anniversary of the creation of the Degree in Statistics. Those activities include the following in September: a Round Table on the Statistician's Role in Society, 3rd. Meeting on Statistical Research, and 2nd. Meeting on Papers in Statistics. For more information please contact Prof. Ernesto Rosa (ear@fibertel.com.ar).

Chile**Chile**

Sergio Pinto Iglesias. El Ing. Sergio Pinto Iglesias, miembro emérito del IASI, falleció el 30 de julio de 2008, en Santiago de Chile. Prestó servicios en la Secretaría del Instituto entre 1960 y 1974, como especialista en estadísticas agropecuarias, y luego fue profesor del CIENES entre 1974 y 1987. Los mensajes de condolencias pueden dirigirse a su esposa, Lucía de Pinto, Apoquindo 5157, Departamento 21, Santiago, Chile.

Sergio Pinto Iglesias. Eng. Sergio Pinto Iglesias, an individual member of IASI with Emeritus status, died on July 30, 2008, in Santiago, Chile. Eng. Pinto served in the Institute's Secretariat, as a specialist in agricultural statistics, from 1960 to 1974, and then was a professor at CIENES from 1974 to 1987. Condolence messages can be addressed to his wife, Mrs. Lucía de Pinto, Apoquindo 5157, Departamento 21, Santiago, Chile.

México**Mexico**

La matriz de insumo producto de México 2003 del INEGI. Para su elaboración se utilizó el Sistema de Clasificación Industrial de América del Norte (SCIAN 2002) y se presentó cuadrada a nivel de 20 sectores de actividad económica, pero también se desglosó a 79 subsectores, en los que se describen los procesos de producción interiores y las operaciones de bienes y servicios, valoradas a precios básicos; también se presentaron, en sendas matrices auxiliares, los márgenes de comercio y transportes así como los impuestos y los subsidios a la producción netos sobre los productos.

The INEGI's input-output matrix of Mexico 2003. The North American Industry Classification System (NAICS 2002) was used for its elaboration, and it was presented adjusted at the level of 20 sectors of economic activities, but it was also disaggregated to 79 subsectors where the interior production processes and the operations of goods and services valued at basic prices are described; commerce and transportation margins, as well as net taxes and subsidies to production on the products were also presented, in separate auxiliary matrices.

La MIP simétrica (producto a producto) debe interpretarse como un cuadro de doble entrada que muestra las relaciones de intercambio de productos entre cada par de sectores o subsectores productivos homogéneos en que se ha dividido la economía de México. En las columnas se registran los consumos de factores productivos que realizan los sectores y subsectores para obtener sus producciones, mientras que en filas se muestra el destino de dichas producciones. En consecuencia, cada celdilla corresponde a los consumos que realiza el sector-columna de productos del sector-fila, de manera que en cada columna del cuadro se representa una función tecnológica o de producción.

Sin embargo, no son solamente productos (mercancías y servicios) de otras ramas los que se utilizan en el proceso productivo de las actividades económicas; es necesario, además, el concurso de otros factores como la mano de obra, el capital y la capacidad empresarial que son incorporados al circuito productivo por las unidades de producción.

Además, no toda la producción de un sector se destina a satisfacer la demanda de los restantes sectores pues una parte de la misma se destina al consumo final, a la formación bruta de capital o a la demanda proveniente del exterior. Estos últimos constituyen los empleos finales de la producción o demanda final, que se denominan de tal modo porque no se reintegran al proceso productivo.

En el caso de México se elaboraron tres cuadros: en el primero se distinguen las operaciones realizadas por el mercado doméstico o interno de la economía, de aquel realizado por la industria maquiladora de exportación, que tiene escasas relaciones con el mercado interno pues la mayor parte de sus insumos son mercancías importadas que no cambian de propietario por el hecho de cruzar la frontera con U.S.A.; por último, ambos cuadros se resumen en un tercero, donde se totaliza la economía del país.

A su vez, cada cuadro se divide en tres vectores, agrupándose cada uno de ellos en tres recuadros interdependientes. En el primer vector se contabilizan las relaciones de intercambio entre los distintos sectores productivos: primario, secundarios y de servicios; se le denomina vector de demanda intermedia, porque recoge exclusivamente la que es utilizada por otros sectores para la realización de su proceso productivo. Cada casilla refleja de manera desagregada la procedencia de estos gastos en mercado interno y resto del mundo.

The symmetrical IOM (product to product) shall be interpreted as a double entry table showing the exchange of products relations between each pair of homogeneous productive sectors or subsectors in which the economy of Mexico has been divided. Consumption of productive factors made by the sectors and sub-sectors to obtain their productions are shown in the columns, while the destination of said productions is displayed in the rows. Consequently, each cell corresponds to the consumption made by the sector-column of products from the sector-row, in such a way that a technological or production function is represented in each column of the table.

However, it is not only products (goods and services) of other branches are used in the productive process of economic activities; the collaboration of other factors is also necessary, such as labor, capital and the entrepreneurial capacity that are incorporated to the productive circuit by the production units.

Moreover, not all the production of a sector is destined to meeting the demand of the remaining sectors because a part of the same is destined to final consumption, to the gross formation of capital or to the demand form abroad. These last ones constitute the final employment of the final production or demand, so called because they are not reintegrated to the productive process.

Three tables were prepared in the case of Mexico: the first one differentiates the operations carried out by the economy's domestic or internal market, from those carried out by the export culture (maquila) industry, that has few relations with the internal market because most of its inputs are imported goods that do not change owner for the fact of crossing the border with the U.S.A.; lastly, both tables are summarized in a third one, which totalizes the country's economy.

In turn, each table is divided into three vectors, grouping each one of them in three interdependent boxes. The first vector accounts for the exchange relations between the different productive sectors: primary, secondary and services; it is called intermediate demand vector, because it exclusively includes the one used by other sectors to carry out their productive process. Each box reflects, in a disaggregated manner, the source of these expenses in the internal market and in the rest of the world.

Como estas transacciones entre ramas están valoradas a los precios básicos no incorporan los impuestos netos sobre los productos, por lo que se habilita una fila en el segundo vector, donde se recogen los impuestos que gravan a estos consumos intermedios, así como los pagos a los factores de la producción: trabajo, capital y capacidad empresarial. El tercer vector registra la parte de la producción que se destina a los usuarios finales: consumo final, inversión y demanda exterior o exportaciones. La producción bruta generada por todos los sectores, coincide con la suma de los destinos a la demanda intermedia y a la final. Se trata de una matriz cuadrada, con tantas filas como columnas de sectores o subsectores contenga.

La MIP 2003 se basó en Cuadros de Oferta y Utilización clasificados en 750 clases SCIAN y 869 productos que se equilibraron por clases y se despejaron las producciones secundarias hasta obtener la MIP simétrica.

* * * * *

Reunión Nacional de Geografía 2008. El INEGI durante el año 2008 dará continuidad a los eventos geográficos organizados en alianza con diversas entidades federativas, por lo que en esta ocasión, conjuntamente con el Gobierno del Estado de Durango, se complacen en invitar a la comunidad geográfica nacional e internacional a la Reunión Nacional de Geografía 2008 (RNG-2008), evento que tendrá verificativo del 22 al 26 de septiembre del año en curso en la ciudad de Victoria de Durango, Durango, México. Ello para continuar el proceso de intercambiar experiencias, reforzar y crear alianzas interinstitucionales, acordar esquemas normativos y proponer políticas de información; actividades fundamentales para el desarrollo de los Sistemas Nacionales de Estadística e Información Geográfica, y de esta forma, contribuir a la mejora constante del servicio público de información geográfica para la sociedad.

La RNG-2008 contará con talleres, conferencias magistrales, conferencias técnicas, paneles, mesas de trabajo, carteles, y exposición comercial, todo dentro de una serie de ejes rectores y líneas temáticas de actualidad e interés nacional e internacional.

Mayor información en el sitio oficial del evento: <http://mapserver.inegi.gob.mx/geografia/espanol/eventos/rng2008>.

* * * * *

Since these transactions between branches are valued at basic prices, they do not incorporate net taxes on products, therefore a row is enabled in the second vector, which includes the taxes levied on these intermediate consumptions, as well as the payments to production factors: work, capital and entrepreneurial capacity. The third vector records the production part that is destined to end-users: final consumption, investment and foreign demand or exports. Gross production generated by all sectors coincides with the sum of the destinations to the intermediate and final demand. It is a square matrix, with as many rows as columns of sectors or subsectors it contains.

The 2003 IOM was based on Supply and Utilization Tables classified in 750 NAICS classes and 869 products that were balanced by classes and secondary productions were cleared to obtain the symmetrical IOM.

* * * * *

2008 National Geography Meeting. INEGI, during 2008, will provide continuity to the geographic events organized in alliance with diverse federative entities, reason for which in this occasion, jointly with the Government of the State of Durango, it is pleased to invite the national and international geographic community to the 2008 National Geography Meeting (RNG-2008), event that will take place on September 22 – 26, 2008, in the city of Victoria de Durango, Durango, Mexico. This is to continue the process of exchanging experiences, reinforcing and creating inter-institutional alliances, agree on standardizing schemes and propose information policies; essential activities for the development of the National Statistics and Geographic Information Systems and, in this manner, contribute to the constant improvement of the public geographic information system for society.

The RNG-2008 will count with workshops, keynote conferences, technical conferences, panels, worktables, posters, and commercial exposition, all within a series of current guiding central ideas and theme lines of national and international interest.

More information in the official event site: <http://mapserver.inegi.gob.mx/geografia/espanol/eventos/rng2008>.

* * * * *

"*Cuéntame... de México*", un puente hacia el acervo institucional. En el INEGI se trabaja para que México cuente con una infraestructura de datos estadísticos y geográficos confiables y actualizados que respondan a las necesidades de información de todos los sectores de la sociedad. Una actividad estratégica del Instituto es extender su uso y aprovechamiento. Con este objetivo, se crea *Cuéntame... de México*, sección del sitio del INEGI en Internet, dedicado a estudiantes de enseñanza básica y público no especializado. Sus contenidos y formas innovadoras de presentación buscan que esta población conozca la información, la comprenda y encuentre formas prácticas para su aplicación.

Cuéntame estructura sus contenidos a partir de tres grandes temas: territorio, población y economía. Éstos se presentan tanto a nivel nacional como por entidad federativa. Otros apartados son: *Sabías que*, *Mapas para imprimir*, *Mapoteca digital*, *Glosario*, *Foro de discusión*; ofrece también una herramienta para recibir comentarios. Con base en éstos se han desarrollado *Juegos*, *actividades didácticas* y *guías para maestros*. En general, los lineamientos que rigen el estilo editorial y lúdico de *Cuéntame...* son: textos cortos, información en contexto, preguntas detonantes, datos curiosos, tablas que se acompañan de su representación gráfica o viceversa, comparativos, imágenes y animaciones.

Paraguay

Paraguay avanza hacia la creación de un consenso nacional sobre medición de la pobreza. La Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos (DGEEC), se halla abocada a la tarea de crear un consenso nacional sobre la metodología de medición de la pobreza, en el marco de la transparencia en la generación de estadísticas públicas. En este contexto, y con el apoyo del Banco Mundial (BM) y la Comisión Económica para América Latina y El Caribe (CEPAL), la DGEEC ha elaborado un Plan de Trabajo que cuenta con la aprobación y aval del Gabinete Social, y en el cual se prevé la conformación de un Comité Asesor y un Comité interinstitucional compuesto por representantes de entidades públicas y la academia.

El Comité Interinstitucional tendrá las siguientes responsabilidades:

- Conocer los diagnósticos, propuestas metodológicas y resultados de los análisis presentados por la DGEEC.

"*Cuéntame... de México*", un puente hacia el acervo institucional ("*Tell me... about Mexico*", a bridge towards institutional body of knowledge). Work is being performed in INEGI for Mexico to count with an infrastructure of reliable and updated statistical and geographic data that respond to the information needs of all sectors of society. A strategic activity of the Institute is to expand its use and leveraging. With this objective, *Cuéntame... de México* is created, a section of the INEGI site in the Internet, aimed at elementary school students and non-specialized public. Its contents and innovative presentation are for this population to know the information, understand it and find practical ways for its application.

Cuéntame structures its contents based on three broad topics: territory, population and economics. These are presented at the national level and at the federative entity level. Other sections are: *Sabías que* (*Did you know*), *Mapas para imprimir* (*Printable maps*), *Mapoteca digital* (*Digital map library*), *Glosario* (*Glossary*), *Foro de discusión* (*Discussion forum*); it also offers a tool to receive comments. *Games*, *didactic activities* and *teachers' guides* have been developed based on these. Generally speaking, the guidelines that govern the editorial and fun game style of *Cuéntame...* are: short texts, information in context, triggering questions, curious data, tables that are accompanied with a graphic representation or vice-versa, comparative tables, images and animations.

Paraguay

Paraguay advances towards the creation of a national consensus on poverty measurement. The General Bureau of Statistics, Surveys and Censuses (DGEEC) is engaged in the task of creating a national consensus on poverty measurement methodology, within the framework of transparency in the generation of public statistics. In this context, and with the support of the World Bank (WB) and the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC), the DGEEC has elaborated a Work Plan that counts with the approval and backing of the Social Cabinet, which foresees the establishment of an Advisory Committee and an inter-institutional Committee made up by representatives of public entities and academia.

The Inter-Institutional Committee will have the following responsibilities:

- Know the diagnosis, methodological proposals and results of analysis presented by the DGEEC.

- Acordar los cambios metodológicos a ser implementados por la DGEEC consensuando la metodología mas apropiada, su actualización y medición a futuro, tomando en cuenta que toda la metodología sea pública y replicable.

A finales del mes de mayo, se realizó la primera reunión del Comité Interinstitucional cuyas principales conclusiones fueron:

- Extender la discusión sobre indicadores de pobreza de suerte que se incluyan otras dimensiones no monetarias y subjetivas, relevantes para la definición de políticas públicas de lucha contra la pobreza.
- Se constata que existe una mayor necesidad de utilización de indicadores para la toma de decisión que en este sentido el Comité puede jugar un papel importante. Igualmente se consideró la necesidad de elaborar notas breves de síntesis dirigidas a tomadores de decisión.
- Se juzgó importante que la DGEEC pueda contar con los recursos presupuestarios necesarios para llevar a cabo las operaciones estadísticas que permitan disponer de la información indispensable, por un lado, para la actualización de las líneas de base de pobreza y su conformidad con las mejores prácticas internacionales.
- Por otro lado, la evaluación del impacto de las actuales tendencias internacionales de alza de precios de alimentos requerirá que la encuesta a hogares incluya la medición detallada de los gastos por productos, modos y lugares de adquisición y por ende de las calorías adquiridas por los hogares.
- Siendo el Comité Interinstitucional eminentemente técnico, se espera que su funcionamiento no sea interrumpido por el cambio de régimen político.
- Existen actualmente diversas iniciativas de armonización regional (MERCOSUR) de indicadores sociales que requieren, de la parte de los representantes nacionales, poder plantear cuales son las opciones consensuadas que han sido adoptados por los países como etapa previa al proceso de armonización. Del mismo modo, las propuestas de armonización regional requieren ser validadas y consensuadas en el ámbito nacional por el Comité Interinstitucional.
- Programar una segunda reunión del Comité Interinstitucional dentro de tres meses con el fin de discutir el Primer Informe Borrador, con el análisis de varias metodologías de medición de la pobreza y ejercicios propuestos. Este documento debe ser entregado a los miembros del Comité Interinstitucional por lo menos una semana antes de la segunda reunión del Comité.

- Agree on the methodological changes to be implemented by the DGEEC achieving a consensus on the most appropriate methodology, their updating and future measurement, taking into account that all methodologies be public and replicable.

The first meeting of the Inter-Institutional Committee was held at the end of May and its main conclusions were:

- To extend the discussion on poverty indicators so as to include other non-monetary and subjective dimensions, relevant for the definition of public policies in the fight against poverty.
- It is made evident that there is a greater need to use indicators for decision-making and that in this sense the Committee may play an important role. Likewise, the need of elaborating brief summary notes aimed at decision-makers was considered.
- It was considered important that the DGEEC may count with the necessary budget resources to carry out the statistical operations that allow counting with essential information, on one hand, for updating the poverty baseline and their conformity with the international best practices.
- On the other hand, the assessment of the impact of the current international rising food prices trends will require that the household survey includes the detailed measurement of expenses by products, modes and places of purchase and, therefore, of the calories acquired by the households.
- Being the Inter-Institutional Committee eminently technical, it is expected that its operation is not interrupted by the change in political regime.
- There currently are diverse regional social indicators harmonization initiatives (MERCOSUR) that require, from the national representatives, that they be able to present which are the agreed options that have been adopted by the countries as a stage prior to the harmonization process. On the same token, the regional harmonization proposals require to be validated and agreed in the national scene by the Inter-Institutional Committee.
- Schedule a second meeting of the Inter-Institutional Committee within three months with the purpose of discussing the First Draft Report, with the analysis of several poverty measurement methodologies and proposed exercise. This document must be delivered to the Inter-Institutional Committee members at least one week before the second Committee meeting.

ACTIVIDADES INTERNACIONALES

STATISTICAL REPORTS. El Dr. Mariano Ruiz Espejo, miembro personal del IASI y uno de los asesores permanentes del Comité Editorial de la revista "online" *STATISTICAL REPORTS* (www.statrep.es) nos comunica que esta publicación está abierta a las contribuciones científicas en el área de Estadística de todos los socios e investigadores.

INTERNATIONAL ACTIVITIES

STATISTICAL REPORTS. Dr. Mariano Ruiz Espejo, individual member of IASI and one of the permanent advisers of the online journal *STATISTICAL REPORTS* (www.statrep.es) informs us that this publication is open to scientific contributions in the area of Statistics from all the members and researchers.

**Statistical Ethics and Official Statistics – A Special Issue of the Statistical Journal of the Association of Official Statistics
Call for Papers**

The Statistical Journal of the International Association of Official Statistics (SJIAOS) announces a forthcoming special issue focused on the topic, "Statistical Ethics and Official Statistics." The editor for this special issue is William Seltzer (seltzer@fordham.edu). The editor invites IAOS members and others to submit papers on this broad topic by 31 March 2009 for consideration for publication in this special issue of SJIAOS. All papers will be refereed. To give prospective authors some guidance on the kinds of papers the editor is particularly looking for the following summary of highly relevant issues and approaches was prepared. However, prospective authors are not necessarily limited to the topics identified here as long as the papers they submit are directly relevant to the theme of the special issue, "Statistical Ethics and Official Statistics."

Both the ISI Declaration of Professional Ethics and the UN Fundamental Principles of Official Statistics imply certain ethical obligations for those working in government statistical programs and agencies, as do the ethics documented adopted by a number of national professional associations or unions of statistical workers. The range of issues addressed in these documents is a primary emphasis of the special issue of SJIAOS along with those real life ethical challenges that are not yet widely embodied in the various ethics statements now available.

Among the important topics that could be covered are: (a) How to balance considerations related to ethics, science, cost, and user needs in the work of a national statistical agency; (b) Ethical implications of the national statistical system using a long-outdated methodology in the collection or analysis of official statistics; (c) An evaluation of the work of a national statistical office or of a leading NSO director from an ethical perspective; (d) Efforts by those in or outside the national statistical system to undermine (or strengthen) the system's professional integrity and independence; (e) Legal and technical safeguards. Papers should be submitted to the Editor of the Special Issue as a Word or Word Perfect document attached to a covering email sent to seltzer@fordham.edu prior to the March 31, 2009 deadline. Prospective authors are invited to contact the editor at the same email address with any questions they may have about the Special Issue or their contemplated submission. All correspondence and submissions should have Statistical Journal of the IAOS in the subject line.

The Fourth ISI Mahalanobis Prize 2009

The Indian Ministry of Statistics and Programme Implementation, representing the Indian Government, is continuing its biennial initiative to award the P.C. Mahalanobis Prize in memory of this eminent Indian statistician. The Prize is to be awarded to a statistician who comes from a developing country and has worked there in recognition of his/her lifetime achievement in statistics and the promotion of best statistical practices. This initiative will serve the double purpose of keeping the memory of P.C. Mahalanobis alive and of recognising and stimulating progress in statistics in developing countries. The previous winners of the Prize are Prof. C.R. Rao, Prof. Benjamin Kiregyera and Dr. Isidoro David. At the request of the Minister of Statistics and Programme Implementation for the Government of India, the International Statistical Institute has again established a Committee to propose a candidate for this Prize, according to the Memorandum of Understanding. The ISI administers a Fund of

€52,000 provided by the Indian Government, of which the interest will be used to award the Prize, which will consist of an economy class return airplane ticket to the ISI Durban Session, a per diem payment for accommodation and other living expenses while in Durban, and a Euro currency equivalent prize of US\$ 5,000. The prize will be awarded at the ISI Session in Durban (August 16-22, 2009). The Mahalanobis Committee Jury invites you to propose a candidate to the Committee, with arguments supporting the proposed candidate. Proposals can be sent to Ms. Shabani Mehta at the ISI Permanent Office (smha@cbs.nl) before October 1, 2008.

Competition for young statisticians from developing countries

The International Statistical Institute announces the fourteenth Competition among young statisticians from developing countries who are invited to submit a paper on any topic within the broad field of statistics, for possible presentation at the 57th Session of the ISI to be held in Durban, South Africa, in August 2009. Participation in the Competition is open to nationals of developing countries who are living in a developing country, and who were born in 1977 or later (see below). Developing countries will be defined as countries with an annual GDP per capita of less than US\$ 4,000 (U.N. 2006); see the list at <http://isi.cbs.nl/developing.htm>.

Previous winners of the Award are prohibited to compete again. Papers submitted must be unpublished original works, which may include material from participants' university theses. The papers submitted will be examined by an International Jury of distinguished statisticians, who will select the three best papers presented in the Competition. Their decision will be final.

Each author of a winning paper will receive the Jan Tinbergen Award in the amount of €2,269 and will be invited to present his/her paper at the Durban Session of the ISI, with all expenses paid (i.e. round trip economy airline ticket from his/her place of residence to Durban, plus a lump sum to cover living expenses).

Manuscripts for the Competition should be submitted in time to reach the ISI no later than January 1, 2009. The rules governing the preparation of papers, application forms and full details are available on request from the ISI Permanent Office. The address is as follows: smha@cbs.nl.

CALENDARIO DE EVENTOS / CALENDAR OF EVENTS

2008

- | | |
|---------------------|--|
| Sept/Sept
15-17 | 2008 FDA/Industry Statistics Workshop, sponsored by the ASA's Biopharmaceutical Section in cooperation with the FDA Statistical Association, to be held in Arlington, Virginia, USA. Contact: Ning Li, telephone: (1-240) 276-3166, e-mail: NIng.Li@FDA.HHS.GOV. For more information visit: www.amstat.org/meetings/fdaworkshop . |
| Sept/Sept
23-25 | Second annual Conference on Emerging Quantitative Issues in Parallel Sequencing, to be held in Boston, Massachusetts, USA. This conference is hosted by the Program in Quantitative Genomics at the Harvard School of Public Health. For more information visit: www.hsph.harvard.edu/research/pqg-annual-conference/ . Contact: Artemis Moore, phone 1-617-432-1088, fax 1-617-432-5619, email aemoore@hsph.harvard.edu . |
| Oct/October
7-10 | 8° Congreso Latinoamericano de Sociedades de Estadística (CLATSE VIII). Se realizará en la Facultad de Ciencias Económicas y de Administración de la Universidad de la República, Montevideo, Uruguay, organizado por el Instituto de Estadística de la Facultad de Ciencias Económicas y de Administración de la Universidad de la República, la Sociedad Uruguaya de Estadística, la Sociedad Argentina de Estadística (SAE) y la Sociedad Chilena de Estadística (SOCHE). El programa incluirá ponencias (comunicaciones orales y posters), conferencias, cursos y talleres. El plazo para la presentación de resúmenes a resumenescatse@iesta.edu.uy vencerá el 31 de julio de 2008. Información: http://www.iesta.edu.uy/clatse/ . |

2008

- Oct/October
13-15 Fall Conference on Statistics in Biology, to be held in Ames, Iowa, USA. The Department of Statistics at the Iowa State University is pleased to host this ASA and IMS co-sponsored event. For more information visit www.stat.iastate.edu/Conference2008/. Contact: Dan Nettleton, phone 1-515-294-7754, fax 1-515-294-4040, email dnett@iastate.edu.
- Oct/October
16-18 Winemiller 2008 Conference on Survival Analysis and Its Applications, to be held in Columbia, Missouri, USA For more information, visit <http://faculty.missouri.edu/~Winemiller2008/> or contact (Tony) Jianguo Sun, Department of Statistics, University of Missouri, sunj@missouri.edu, phone 1-573-882-6667, fax 1-573-884-524.
- Oct/October
28-31 The 24th International Methodology Symposium, will be held in Gatineau, Quebec, Canada, organized by Statistics Canada. The topic will be "Data Collection: Challenges, Achievements and New Directions". Contact: Chris Mohl, e-mail: symposium2008@statcan.ca. For more information visit: www.statcan.ca/english/conferences/symposium2008.
- Nov./Nov.
10-11 Categorical Latent Variable Modeling in Mplus. Short course given by Bengt O. Muthen in Ann Arbor, Michigan, USA. For more information visit www.umich.edu/~cscar/workshops/MPlus.html. Contact: Brady West, telephone 1-734-764-5286, fax 1-734-647-2440, email bwest@umich.edu
- Nov./Nov.
12-14 1er. Congreso Latinoamericano sobre Migración-Voces del Sur, a realizarse en el Centro de Investigación y Estudios Avanzados de la Población (CIEAP), Universidad Autónoma del Estado de México, Ciudad Universitaria, Toluca, México. Más información puede solicitarse por e-mail a: seminarioscieap@uaemex.mx.
- Dic./Dec.
8-12 64th Annual Deming Conference on Applied Statistics, to be held in Atlantic City, New Jersey, USA The conference was first held under the auspices of the Planning and Statistics Division of the War Production Board at Princeton U. in December 1945. Dr. W. Edwards Deming was a major participant in these conferences, that were renamed in his honor after his death. The purpose of the three-day Deming Conference and the following two parallel two-day short courses is to provide a learning experience on recent developments in statistical methodologies. Contact: Walter Young, phone (1-610) 989-1622. e-mail demingchair@gmail.com.

2009

- Abril/April
4-8 Fourth Brazilian Conference on Statistical Modelling in Insurance and Finance, to be held at Maresias Beach Hotel. See details at <http://www.ime.usp.br/bcsmif>. A Satellite Meeting will be organized to be held before the Conference, on April 1-2, 2009, in Rio de Janeiro, and/or São Paulo, April 1-2, 2009.
- Abril/April
19-21 21st Annual Kansas State University Conference on Applied Statistics in Agriculture, to be held in Manhattan, Kansas, USA. For more information, visit www.ksu.edu/stats/agstat.conference or contact John Boyer, Kansas State U., Dept. of Statistics, 101 Dickens Hall, Manhattan, KS 66506, phone 1-785-532-0518, fax: 1-785-532-7736, e-mail jboyer@ksu.edu.
- Mayo/May
27-29 2009 Spring Research Conference on Statistics in Industry and Technology, to be held in Vancouver, British Columbia, Canada. The objectives of the conference are to promote research in statistical methods that address problems in industry and technology and to stimulate interactions among statisticians, researchers in the application areas, and industrial practitioners. For more information visit: www.stat.sfu.ca/~boxint/src2009/. Contact: Boxin Tang, phone (1-778) 782-4898, fax (1-778) 782-4368, e-mail: boxint@stat.sfu.ca.

2009

Mayo/May 31- 37th Annual Meeting of the Statistical Society of Canada, to be held in Vancouver, British Columbia, Canada. Contact: Nancy Heckman, phone: (1-604) 822-3595, fax: (1-604) 822-6960, e-mail: nancy@stat.ubc.ca. For more information visit: www.ssc.ca/2009/index_e.html.

Junio/June 2-5 2009 Quality & Productivity Research Conference, to be held in Yorktown Heights, New York, USA. The Conference will be hosted by IBM Research with academic co-sponsors Rutgers University and the University of Connecticut. The conference theme is "Data, Statistics and Vision Lead to Great Decisions." The focus, as always, will be on presenting leading edge research by academic and industrial statisticians and showing the best new statistical methods for improving industrial quality and productivity. There will be a pre-conference full day course on June 2, 2009 ("Statistical Methods in Reliability," by Prof. William Q. Meeker, Iowa State University and Prof. Luis A. Escobar, Louisiana State University, and Vice President of IASI), followed by 2 1/2 days of plenary/invited/contributed/tutorial sessions and special events. For more information visit research.ihost.com/qprc_2009/. Contact: Emmanuel Yashchin, phone (1-914) 945-1828, fax (1-914) 945-3434, email yashchi@us.ibm.com.

Julio/July 20-22 International Symposium in Statistics on GLLMM (Generalized linear longitudinal mixed models), to be held in St. John's, Newfoundland, Canada. For more information visit the web site: www.iss-2009-stjohns.ca. Contact: Brajendra Sutradhar, phone (1-709) 7378731, fax (1-709) 7373010, e-mail bsutradh@math.mun.ca.

Agosto/August 2-6 2009 Joint Statistical Meetings, to be held in Washington, D.C., USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/

Agosto/August 16-22 International Statistical Institute (ISI), 57th Biennial Session: includes meetings of the Bernoulli Society, the International Association for Statistical Computing, the International Association of Survey Statisticians, the International Association for Official Statistics, the International Association for Statistical Education, the Irving Fisher Committee on Central Bank Statistics, the International Society for Business and Industrial Statistics, and the International Environmetrics Society, to be held in Durban, South Africa. Information: ISI Permanent Office, P.O.Box 24070, 2490 The Hague, The Netherlands. Phone: +31-70-3375737; fax: +31-70-3860025; e-mail: isi@cbs.nl, isi2009@stats.wits.ac.za. Website: <http://www.statssa.gov.za/isi2009/index.aspx>.

Oct/October 27-30 25th International Methodology Symposium, to be held in Gatineau, Quebec, Canada. This anniversary Symposium will be titled "Longitudinal Surveys: from Design to Analysis". For more information visit www.statcan.ca/english/conferences/symposium2009/. Contact: Caroline Rondeau, e-mail: caroline.rondeau@statcan.ca.

2010

Mayo/May 23-26 38th Annual Meeting of the Statistical Society of Canada, to be held in Quebec, Quebec, Canada. Contact: Thierry Duchesne, phone (1-418) 656-2131 x 5077, fax: (1-418) 656-2817, e-mail: thierry.duchesne@mat.ulaval.ca. For more information visit: www.ssc.ca/2010/index_e.html.

Julio/July 11-16 ICOTS 8 - Data and Context in Statistics Education: Towards an Evidence-Based Society, to be held in Ljubljana, Slovenia. Website: <http://ICOTS8.org>.

2010

Agosto/August 2010 Joint Statistical Meetings, to be held in Vancouver, British Columbia, Canada, jointly with
1-5 American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/index.cfm?fuseaction=main

2011

Julio/July 31- 2011 Joint Statistical Meetings, to be held at the South Beach Convention Center, Miami Beach,
Ago/Aug 4 jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/.

Agosto/August International Statistical Institute, 58th Biennial Session: Includes meetings of the Bernoulli Society,
20-27 the International Association for Statistical Computing, the International Association of Survey Statisticians, the International Association for Official Statistics, the International Association for Statistical Education, the Irving Fisher Committee on Central Bank Statistics, the International Society for Business and Industrial Statistics, and the International Environmetrics Society, to be held in Dublin, Ireland. Information: ISI Permanent Office, P.O.Box 24070, 2490 The Hague, The Netherlands. Phone: +31-70-3375737; fax: +31-70-3860025; e-mail: isi@cbs.nl.

2012

Julio/July 29- 2012 Joint Statistical Meetings, to be held in San Diego, California, USA, jointly with the American
Ago/Aug 2 Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/.

**INFORMACIÓN IMPORTANTE
PARA NUESTROS CORRESPONSALES**

La preparación de los originales para el Boletín Informativo se hace en Panamá, por lo que agradeceremos que las noticias destinadas a esta publicación sean remitidas a la siguiente dirección:

Prof. Evelio O. Fabbroni
Secretario Técnico
Instituto Interamericano Estadística (IASI)
c/o DEC - Contraloría General de la República
Apartado 0816-01521, Panamá, Panamá
Fax: (507) 223-6535
e-mail: fabpan@cwpanama.net
efabb@indec.mecon.gov.ar

**IMPORTANT INFORMATION
FOR OUR CORRESPONDENTS**

The preparation of the originals for the Newsletter is done in Panama. Consequently, we kindly request that those news destined to this publication be sent to the following address:

Prof. Evelio O. Fabbroni
Technical Secretary
Inter-American Statistical Institute (IASI)
c/o DEC - Contraloría General de la República
Apartado 0816-01521, Panamá, Panamá
Fax: (507) 223-6535
e-mail: fabpan@cwpanama.net
efabb@indec.mecon.gov.ar